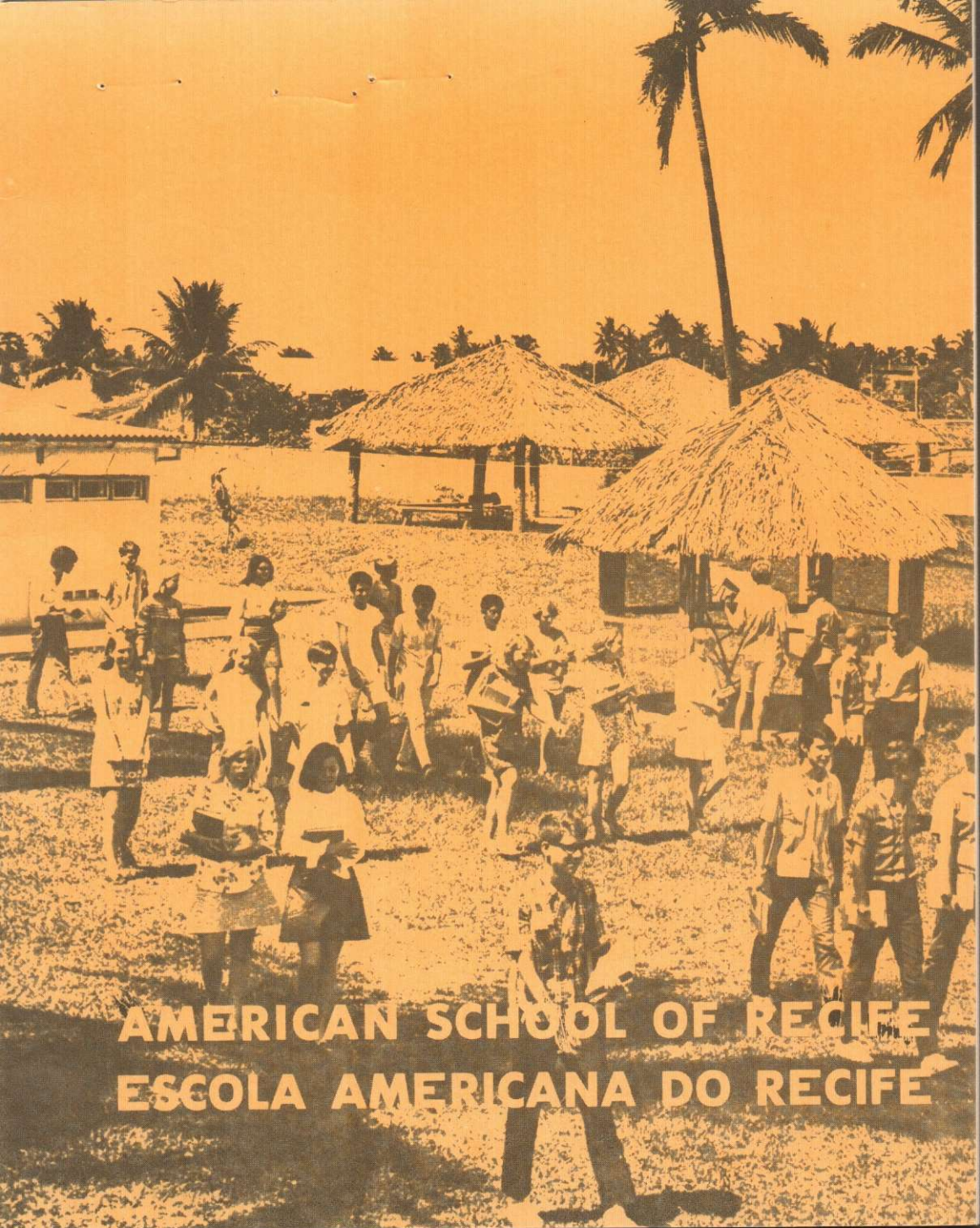
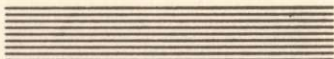




AMERICAN SCHOOL OF RECIFE
ESCOLA AMERICANA DO RECIFE

AMERICAN SCHOOL OF RECIFE
ESCOLA AMERICANA DO RECIFE



FILOSOFIA

A Escola Americana do Recife, empenha-se em ajudar todo estudante de acôrdo com suas habilidades e desejos, no sentido de adquirir competência, prática, conhecimento, desenvolvendo o desejo contínuo de aprender, alcançando uma maior valorização do universo e das artes, capacitando-se assim a crescer com outros numa maneira democrática.

Isto é em parte efetuado, ao se organizar um programa educacional, usando textos, métodos e programação equivalente ao melhor padrão educacional e técnicas usadas nos USA.

A Escola é mista, não partidária, ensinando do Jardim da Infância ao 12º ano.

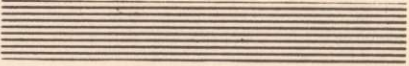
O objetivo principal da Escola é preparar alunos para serem admitidos em Faculdades e Universidades nos Estados Unidos.

PHILOSOPHY

The American School of Recife strives to help each student, in accordance with his individual abilities and desires, to acquire competence in skills and knowledge, develop a continuing desire to learn, attain increasing appreciation of the universe and the arts, and to grow in the ability to live with others in a democratic way.

This is to be accomplished, in part, by providing an educational program using subject matter, methods, and organization equivalent to the better educational standards and techniques used in the United States.

The school offers co-educational, non-sectarian schooling from kindergarten through grade twelve. The primary objective of the school is to prepare students for admission to colleges and universities in the United States.

RECONHECIMENTO

A Escola Americana do Recife, é reconhecida pela Associação do Sul de Universidades e Escolas, nos Estados Unidos.

Este reconhecimento é mantido por satisfazer a Escola os padrões da Associação, pela submissão de um relatório anual e de uma proposta para o reconhecimento e por uma avaliação periódica por uma equipe de inspeção, selecionada pela Associação.

ACCREDITATION

The American School is accredited by the Southern Association of Colleges and Schools.

Accreditation is maintained by continuing to meet Association standards, by an annual report and application for accreditation and by periodic evaluation by an inspection team selected by the Association.

Accreditation facilitates college admission and the transfer to and from United States schools below college level.



ORGANIZAÇÃO

A Escola Americana do Recife é reconhecida pelo Governo Brasileiro como uma organização educacional, que não visa lucros. Os alunos são aceitos sem distinção de raça, fé ou nacionalidade.

O corpo diretivo da Escola é a Assembléia Geral. Os pais e responsáveis pelos alunos são os membros desta Assembléia. A Escola é administrada por um Conselho, formado de 7 diretores, eleitos pela Assembléia Geral donde lhe é transmitida sua autoridade.

O Conselho de Diretores emprega um Diretor, que é responsável pela administração e supervisão da Escola.

Os membros da Assembléia são livres de comparecerem a qualquer reunião do Conselho, para exporem todo e qualquer problema ou pontos que desejarem esclarecer, tendo prioridade sobre os assuntos da reunião.

ORGANIZATION

The American School of Recife is chartered by the Government of Brasil as a non-profit educational institution. Students are accepted without distinction as to race, faith or nationality.

The governing body of the school is the General Assembly. Membership in the Assembly consists of the parents and guardians of the students enrolled. The school is administered by a Board of seven directors elected by and deriving their authority from the General Assembly.

The Board of Directors employs a Director of the school who is responsible for the administration and supervision of the school. Members of the Assembly are free to appear at any Board meeting for discussion, prior to the business meeting, of any problems or points they want to clarify.





ADMISSÃO

Os alunos são admitidos após a matrícula feita pelos pais ou responsáveis. Inicialmente será colocado de acordo com a idade, conforme a experiência escolar e também por seu boletim e o estudo de suas notas na escola anteriormente frequentada. Após um período de experiência, algumas vezes complementado por testes, o aluno terá sua colocação definitiva de acordo com os professores, Orientador Educacional e Diretor.

Recomendamos aos pais uma conferência com o Orientador Educacional e o Diretor, antes da matrícula, a fim de ser determinado o melhor possível, o lugar mais vantajoso para as crianças.

ADMISSION

Students are admitted upon registration by parents or guardians. Initial grade placement is made according to age, previous school experience, and records and transcripts from former schools. Final grade placement is determined by the teachers, counselor, and Director, following a trial period, supplemented when necessary by tests.

Parents are urged to confer with the Counselor and Director in advance of registration to determine as nearly as possible the most advantageous placement for their children.





CUSTO DO ENSINO E TAXAS

O valor do custo do ensino é estabelecido pelo Conselho, de acôrdo com as necessidades da Escola, podendo ser mudado de conformidade com as circunstâncias, inclusive mudanças nos custos operacionais da Escola.

Em 1967-68 e 1968-69, o valor das taxas foi o seguinte:

	<u>Anualmente</u>	<u>Trimestre</u>
Jardim da Infância	\$ 450.00	\$ 112.50
1º ao 6º ano	900.00	225.00
7º ao 12º ano	1,000.00	250.00

O pagamento é efetuado trimestralmente, sendo o 1º logo após a matrícula, e os outros feitos em 15 de agosto, outubro, fevereiro e abril. Pode ser feito em cruzeiros, sendo feita a conversão para dólares ao câmbio do dia.

Além do pagamento trimestral, é cobrada uma taxa de matrícula correspondente a \$30,00 a ser pago na ocasião desta.

TUITION AND FEES

Tuition rates are established by the Board in accordance with the requirements of the school. They may be changed to meet changing conditions, including changes in the cost of operating the school. In 1967-68 and 1968-69 the tuition rates were:

<u>Grade</u>	<u>Annual</u>	<u>Quarterly</u>
Kindergarten	\$ 450	\$ 112.50
One to Six	\$ 900	\$ 225.00
Seven to Twelve	\$1,000	\$ 250.00

Tuition is payable upon registration and by the quarter. It is due on the 15th of August, October, February and April. Tuition paid in cruzeiros is computed on the basis of the exchange rate in effect on the day of payment.

In addition to the tuition there is an annual matriculation of \$30, payable on registration.



CALENDÁRIO ESCOLAR

A Escola funciona 180 dias por ano. Os dias em que a Escola funciona e os feriados a serem observados durante o ano letivo são publicados em um calendário escolar e distribuídos aos pais. O primeiro semestre geralmente começa na 2a. semana de agosto e termina na 2a. ou 3a. semana de dezembro. O segundo semestre começa no fim de janeiro e termina no princípio de junho.

Todo esforço é feito para preservar os 180 dias do ano letivo. Interrupções extra curriculares são evitadas o mais possível. O dia escolar começa às 7:45 da manhã e termina às 2:30 da tarde. O Jardim da Infância dispersa às 11:00 horas. Há intervalo de 10 minutos pela manhã e de 30 minutos para o almoço. Aos alunos se exige licença dos pais para ausência ou atraso ou para ficar no pátio da escola durante o tempo que a escola estiver em aula, a não ser que tenha licença especial do diretor.

SCHOOL CALENDAR

School is in session not less than 180 days per year. Days of each school year and holidays to be observed are published in a school calendar distributed to parents. The first semester usually begins the second week of August and ends in the 2nd or 3rd week of December. The second semester begins late January and ends early in June.

Every effort is made to protect the 180 days of the session as learning days. Interruptions due to outside activities are avoided whenever possible.

The school day begins at 7:45 AM and ends at 2:30 PM; kindergarten dismisses at 11:00 AM. There is a 10 minute midmorning break and a 30 minute snack break. Students are required to provide excuses from home for absence and tardiness and to remain on the school grounds during the time school is in session unless excused by the office.



LIVROS E ESTOQUE

Livros de ensino para todos os anos são emprestados pela escola. Caso sejam perdidos ou estragados, uma taxa será cobrada. A Escola providencia também uma quantidade razoável de papel, cadernos, lápis e outros suprimentos. Os alunos que desperdiciem este material são convidados a comprá-los. As notas ficarão retidas, quando as mensalidades não forem pagas.

O uniforme de ginástica é exigido para todos os alunos do 7º ao 12º ano: camisa de tênis branca para rapazes e blusa branca para as moças; short verde e branco, meia soquete branca e sapatos de tênis.

Pequenos compartimentos individuais são destinados aos alunos do 7º ao 12º ano para ali serem guardados livros e material escolar. Os alunos devem providenciar cadeados.

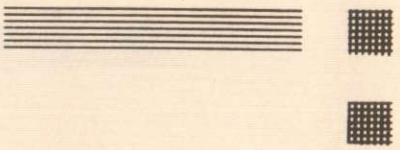
BOOKS AND SUPPLIES

Text books at all grade levels are loaned by the school. If lost or damaged, a fine is collected. The school also provides a reasonable amount of paper, notebooks, pencils and other supplies. Students using in excess of the amounts provided are required to buy their own. Grades are withheld from students with unpaid fines.

Gym clothing is required for all students, grades 7 to 12: white T-Shirt for boys and white blouse for girls; green and white shorts, white sox and tennis shoes.

Small individual lockers are available for students in grades 7 to 12 for books and school supplies. Students are required to provide their own padlocks.





TRANSPORTE

Usando uma companhia local de transportes, a Escola oferece, a professores e alunos um serviço de ônibus, onde são usados modernos veículos com capacidade para 36 passageiros. Estes ônibus operam dentro de um horário e itinerário pré-estabelecidos, dirigidos por motoristas competentes da companhia. Além do mais, em cada ônibus, um estudante responsável do curso superior é empregado como supervisor.

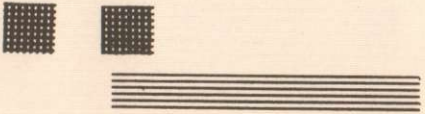
Uma taxa é cobrada para cobrir a legalização e o custo do transporte. Esta taxa pode variar de acordo com as exigências mas não excede ao custo de ônibus públicos. A taxa é cobrada pela escola trimestralmente.

TRANSPORTATION

By arrangement with a local transportation company the school offers to both students and teachers a bus service, using modern 36-passenger buses. These buses are operated on definite routes and schedules, driven by qualified drivers employed by the company. In addition a responsible high school student is employed as a supervisor in each bus.

A charge is made to cover charter and operating costs. This charge may vary according to requirements but does not exceed the cost of comparable transportation on public buses.

Bus charges are billed by the school and are payable on a quarterly basis.



AREA DO EDIFÍCIO

A Escola Americana foi construída em 1963-64, num terreno de 8 acres situado em Boa Viagem, subúrbio do Recife. O terreno esta a seis quarteirões da praia e recebe o benefício da brisa marinha. Tanto o terreno como o edifício foram pagos e doados pelo Governo Americano.

O prédio branco e térreo foi desenhado para o clima tropical com salas ventiladas, ligadas por corredores cobertos e passagens. Tem 14 salas de aula (3 usadas para escritório), mais Jardim da Infância, biblioteca, laboratório, clínica, bar, depósito e banheiros. Todas as salas têm luz fluorescente. Água potável de um poço artesiano é distribuída pelos sanitários e bebedouros.

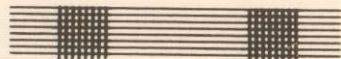
A Escola é cercada por gramados, arbustos, coqueiros e árvores frondosas. Há campo de futebol, quadra de basquete e outras áreas de recreio.

CAMPUS AND BUILDINGS

The American School was built in 1963-64 on an eight-acre site in Boa Viagem, a suburb of Recife. The campus is six blocks from the beach and receives the benefit of the sea breezes. Both site and building were paid for by a grant from the U.S. government.

The one-story white stucco building is designed for the tropical climate with cross-ventilated rooms connected exterior corridors and walkways. There are fourteen classrooms, (3 used as offices) plus kindergarten, library, laboratory, clinic, snack bar and necessary storage and toilet facilities. All rooms have fluorescent lighting. Potable water from an artesian well is distributed through sanitary drinking fountains.

The school site is landscaped with lawns, shrubbery, coconut palms and shade trees. A Soccer field, basket ball court, and general play areas are provided.



SERVIÇO DE SAÚDE

A Escola emprega um médico, que atende na clínica da escola, das 12:30 a 1:30 em dias escolares. Durante este período as crianças devem se apresentar, quando estiverem adoentadas, para pequenos tratamentos. O médico atenderá aos pais sobre problemas de saúde dos seus filhos.

Exames de laboratórios, consultas, tratamentos prolongados e outros serviços médicos não existentes na clínica da escola, devem ser providenciados e pagos pelos pais.

Quando um aluno adoece ou sofre um acidente na escola, todo esforço é feito para que os pais sejam notificados, por telefone ou mensageiro, se necessário. Caso os pais não sejam encontrados para as devidas providências e, havendo uma empregada em casa, a criança será levada à sua residência.

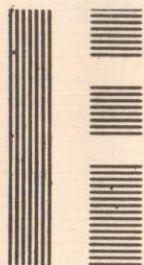
HEALTH SERVICE

The school employs a physician who is in the school clinic from 12:30 to 1:30 PM each school day, is called for emergencies, and is also available for consultation with parents concerning their children's medical needs. During the clinic hours children may report illness and receive minor treatment.

Laboratory work, extensive consultation and treatment, and other medical services not available at the school clinic are to be arranged and paid by the parents.

When a student becomes ill or suffers an accident at school, every effort is made to notify either or both parents by telephone or if necessary by messenger. If neither parent can be reached for instructions and servants are at home, the child is taken home.





ESTUDO ELEMENTAR

Do Jardim da Infância ao 6º ano, as classes estão organizadas independentemente. O programa dos alunos inclui as matérias usuais para a escola primária, além de aulas de Português. Cada classe é generosamente provida de livros, material áudio visual, etc., tudo do mais moderno. Atividades de enriquecimento são ministradas através de excursões de interesse pelas cercanias, uso da biblioteca, música, arte, animais e projetos de ciências conduzidos num plano de ensino em conjunto.

O tamanho não excede de 25 alunos. Aulas especiais de Inglês são fornecidas aos alunos quando se fizer necessário uma instrução suplementar.

ELEMENTARY SCHOOL

The Kindergarten and Elementary school through grade six are organized as self-contained classrooms. The program of studies includes the usual elementary school subjects plus instruction in the Portuguese language. Each room is generously supplied with up-to-date books, visual aids, and other instructional materials. Enrichment activities are provided through excursions to nearby points of interest, use of the school library, care of pets, music, also art, and science projects conducted on a team-teaching plan.

Classes do not exceed twenty five. Special English classes are provided for pupils who need supplementary remedial instruction.





ESTUDO SECUNDÁRIO

O programa de estudo secundário é feito, primeiramente, para preparar alunos para serem admitidos em Universidades de língua inglesa. Ele inclui o estudo de Inglês, Matemática, ciências, estudos sociais e línguas (Português, Espanhol e Francês). Cursos tais como música, arte e datilografia também são oferecidos, enquanto educação física é obrigatório. O tamanho das classes varia de 6 a 20 alunos. Algumas matérias programadas estão à disposição, numa base individual.

Um Orientador Educacional assiste os alunos nas propostas para Universidades, mantém os requisitos acadêmicos, administra testes inclusive o CEEB, PSAT, NMSQT, NEDT. O Orientador também administra o TOEFL, GRE e testes vocacionais, incluindo medicina e direito, quando necessário.

A Escola Americana é membro do Bureau de Registros Educacionais e administra testes recomendados pelo Bureau para a avaliação acadêmica do estudante.

O Jangadeiro, capítulo da Sociedade de Honra, convida alunos qualificados para membros. Um quadro de honra é anunciado duas vezes ao ano.

Os alunos participam da administração da escola através de um Conselho Estudantil. Existem numerosas atividades extra-curriculares como o clube do drama, o Glee clube, dia no campo além das numerosas atividades de classe.

HIGH SCHOOL

The high school program of studies is designed primarily to prepare students to enter English-speaking colleges and universities. It includes English, mathematics, science, social studies, and foreign languages (Portuguese, Spanish, French). Enrichment courses such as music, art and personal typing are also offered. Physical Education is required.

Class size ranges from six to twenty. A few programmed subjects are available on an individual basis.

A Guidance Counselor Assists students with college applications, maintains the academic records, and administer tests including CEEB, PSAT, NMSQT, NEDT. The Counselor also administers TOEFL, GRE, and professional tests, including law and medicine, as required.

American School is a member of the Education records Bureau and administers recommended achievement tests for scholastic evaluation purposes.

The Jangadeiro chapter of the National Honor Society invites qualified students to membership. An honor roll of superior students is announced twice each school year.

Students participate in the administration of the school through an elected student council. There are numerous extra-curricular activities including drama club, glee club, field day, plus numerous class activities.





DISCIPLINA

A auto-disciplina inteligente, mais do que regras e castigos é o objetivo da escola. Aos estudantes pedimos a prática da cortesia e gentileza necessárias para obter uma eficiente e agradável atmosfera para ensinar e aprender.

Cada aluno do 7º ao 12º ano é classificado por todos os seus professores de conformidade com uma escala avaliação de personalidade. Esta classificação ficará fazendo parte de sua ficha permanente escolar. Suas qualidades de líder, consideração pelos colegas e professores e de maneira geral, seu comportamento social são elementos importantes nesta classificação.

Estudantes que não se apresentarem apropriadamente vestidos serão advertidos a melhorarem. Estudantes cuja conduta e comportamento prejudiquem a escola de alguma maneira, socialmente, academicamente ou no bem estar em geral dos seus colegas, serão dispensados. É proibido fumar dentro dos limites da Escola.

DISCIPLINE

Intelligent self discipline, rather than rules and punishments, is the objective of the school. Students are required to practice the courtesies and amenities necessary to obtain an efficient, comfortable atmosphere for learning and teaching.

Each student, grades 7 to 12, is rated by all of his teachers on a personality evaluation scale. This rating becomes a part of his permanent school record. His qualities of leadership, consideration for class mates and faculty, and general social adjustment are important elements in this evaluation.

Students who violate reasonably acceptable standards of dress and grooming will be asked to make the necessary improvements. Students whose conduct and behavior in any way jeopardizes the social, academic, or general welfare of their fellow students, will be dismissed. Smoking by students on the school premises is prohibited.